

---

---

**3rd Session, 55th Legislature  
New Brunswick  
54-55 Elizabeth II, 2005-2006**

---

---

---

---

**3<sup>e</sup> session, 55<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
54-55 Elizabeth II, 2005-2006**

---

---

**BILL  
53**

**AN ACT TO AMEND THE  
CHILD AND YOUTH ADVOCATE ACT**

Read first time: April 25, 2006

Read second time:

Committee:

Read third time:

**PROJET DE LOI  
53**

**LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR LE DÉFENSEUR DES ENFANTS ET  
DE LA JEUNESSE**

Première lecture : le 25 avril 2006

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

---

---

**HON. MADELEINE DUBÉ**

---

---

---

---

**L'HON. MADELEINE DUBÉ**

---

---

2006

**BILL 53**

**An Act to Amend the  
Child and Youth Advocate Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Subsection 3(2) of the Child and Youth Advocate Act, chapter C-2.5 of the Acts of New Brunswick, 2004, is amended by striking out “Notwithstanding the Civil Service Act, the” and substituting “The”.*

**2** *Subsection 4(1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**4(1)** Such employees as are required for the office of the advocate shall be hired on the basis of merit.

**3** *This Act or any provision of this Act comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

**PROJET DE LOI 53**

**Loi modifiant la  
Loi sur le défenseur des enfants et  
de la jeunesse**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

**1** *Le paragraphe 3(2) de la Loi sur le défenseur des enfants et de la jeunesse, chapitre C-2.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2004, est modifié par la suppression de « Par dérogation à la Loi sur la fonction publique, le » et son remplacement par « Le ».*

**2** *Le paragraphe 4(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**4(1)** L'embauche des employés nécessaires au bureau du défenseur est fondée sur le mérite.

**3** *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur au jour ou aux jours fixés par proclamation.*



**EXPLANATORY NOTES**

**Section 1**

The reference to the *Civil Service Act* in subsection 3(2) of the *Child and Youth Advocate Act*, chapter C-2.5 of the Acts of New Brunswick is deleted, as the Child and Youth Advocate is an officer of the Legislative Assembly and is not part of the civil service.

**Section 2**

This amendment requires that the employees in the Office of the Child and Youth Advocate be hired on the basis of merit.

**Section 3**

Commencement provision.

**NOTES EXPLICATIVES**

**Article 1**

Le renvoi à la *Loi sur la fonction publique*, indiqué au paragraphe 3(2) de la *Loi sur le défenseur des enfants et de la jeunesse*, chapitre C-2.5 des Lois du Nouveau-Brunswick est supprimé puisque le défenseur des enfants et de la jeunesse est un fonctionnaire de l'Assemblée législative et ne fait pas partie de la fonction publique.

**Article 2**

Cet article exige que l'embauche des employés du bureau du défenseur des enfants et de la jeunesse soit fondée sur le mérite.

**Article 3**

Entrée en vigueur.